

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSZ-HR25VF MSZ-HR35VF MSZ-HR42VF MSZ-HR50VF



OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
NOTICE D'UTILISATION
BEDIENINGSINSTRUCTIES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
LIBRETTO D'ISTRUZIONI
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
BETJENINGSVEJLEDNING
BRUKSANVISNING
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
INSTRUKCJA OBSŁUGI
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
NÁVOD K OBSLUZE
NÁVOD NA OBSLUHU
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
NAVODILA ZA UPORABO
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
KASUTUSJUHEND
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
UPUTE ZA UPORABU
UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

TURINYS

■ ATSARGUMO PRIEMONĖS	1
■ ŠALINIMAS	3
■ VISŲ DALIŲ PAVADINIMAI	4
■ PRIEŠ PRADEDANT EKSPLOATACIJĄ	4
■ VEIKIMO REŽIMŲ PASIRINKIMAS	5
■ VENTILIATORIAUS GREIČIO IR ORO SRAUTO KRYPTIES REGULIAVIMAS	6
■ ECONO COOL VEIKIMAS	7
■ LAIKMAČIO VEIKIMAS (JUNGIMO/IŠJUNGIMO LAIKMATIS)	7
■ AVARINIS VEIKIMAS	7
■ AUTOMATINIO PALEIDIMO IŠ NAUJO FUNKCIJA	7
■ VALYMAS	8
■ JEIGU MANOTE, KAD ĮVYKO GEDIMAS	9
■ KAI ORO KONDICIONIERIUS BUS NENAUDOJAMAS ILGĄ LAIKĄ	10
■ MONTAVIMO VIETA IR ELEKTROS DARBAI	10
■ SPECIFIKACIJOS	11

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Ant vidinio ir (arba) išorinio įrenginio matomų simbolių reikšmės

	ĮSPĖJIMAS (Gaisro pavojus)	Šiame įrenginyje naudojamas degus šaltnešis. Šaltnešiui pratekėjus ir patekus šalia ugnies ar šildymo dalies, susidarys žalingų dujų ir kils gaisro pavojus.
		Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ.
		Prieš naudojimą techninės priežiūros darbuotojai turi atidžiai perskaityti NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ ir MONTAVIMO VADOVĄ.
		Daugiau informacijos pateikiama NAUDOJIMO INSTRUKCIJOJE, MONTAVIMO VADOVE ir pan.

- Šiame gaminyje naudojamos besisukančios dalys ir dalys, galinčios sukelti elektros smūgį, todėl prieš pradėdami naudotis įrenginiu būtinai perskaitykite šias atsargumo priemones.
- Čia nurodytos svarbios atsargumo priemonės, todėl būtina jų laikytis.
- Perskaitę šią instrukciją, laikykite ją kartu su montavimo instrukcija patogioje ir lengvai prieinamoje vietoje peržiūrai ateityje.

Ženklaai ir jų reikšmės

- ĮSPĖJIMAS:** Yra didelė tikimybė, kad netinkamas naudojimas gali sukelti didelį pavojų, pavyzdžiui, mirtį, sunkų sužalojimą ir pan.
- PERSPĖJIMAS:** Priklausomai nuo sąlygų, netinkamas naudojimas gali sukelti didelį pavojų.










Ženklų, naudojamų šioje instrukcijoje, reikšmė




- : Niekada to nedarykite.
- : Įsitinkinkite, kad laikotės instrukcijų.
- : Niekada nekiškite pirštų, lazdelės ir pan.
- : Niekada nelipkite ant išorinio/vidinio įrenginio ir nieko ant jo nedėkite.
- : Elektros smūgio pavojus. Būkite atsargūs.
- : Įsitinkinkite, kad iš elektros lizdo išjungėte maitinimo laido kištuką.
- : Būtinai išjunkite maitinimą.
- : Gaisro pavojus.

ĮSPĖJIMAS	
	<p>Nejunkite maitinimo laido į tarpinį tašką, nenaudokite ilginamojo laido ir nejunkite kelių įrenginių į vieną kintamosios srovės maitinimo lizdą.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tai gali sukelti perkaitimą, gaisrą ar elektros smūgį. <p>Įsitinkinkite, kad elektros kištukas yra švarus ir saugiai įkiškite jį į maitinimo lizdą.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Purvas ant kištuko gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį. <p>Nesusukite, netraukite, nepažeiskite ar nemodifikuokite maitinimo laido, taip pat saugokite jį nuo karščio poveikio bei neprispauskite sunkiais daiktais.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tai gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį. <p>Įrenginiui veikiant, NEIŠJUNKITE/NEJUNKITE pertraukiklio ar neatjunkite/neprijunkite maitinimo laido.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tai gali sukelti kibirkštis, kurios gali būti gaisro priežastis. • Kai vidinį įrenginį IŠJUNGIATE nuotolinio valdymo pulteliu, įsitinkinkite, kad pertraukiklis yra išjungtas arba atjungtas maitinimo laido kištukas.

	<p>Nebūkite ilgai ten, kur jus tiesiogiai gali veikti šalto oro srautas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tai gali būti žalinga jūsų sveikatai. <p>Naudotojas negali savarankiškai sumontuoti, perkelti, išmontuoti, pakeisti ar remontuoti įrangos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Netinkamai elgiantis su oro kondicionieriumi gali kilti gaisras, galite patirti elektros smūgį, susižeisti, galimas vandens, dujų nuotėkis ir pan. Pasikonsultuokite su pardavėju. • Jeigu pažeistas maitinimo laidas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas arba serviso atstovas. <p>Montuodami, perkeldami ar atlikdami techninį aptarnavimą, įsitinkinkite, kad jokios kitos medžiagos, išskyrus nurodytą šaltnešį (R32), nepateko į šaltnešio cirkuliacijos sistemą.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bet kokios pašalinės medžiagos, pvz., oras, gali sukelti neįprastą slėgio kilimą ir lemti sprogingą ar sužeidimus. • Bet kokio kito nei nurodyta šaltnešio naudojimas sistemoje gali sukelti mechaninį gedimą, sistemos darbo sutrikimą ar įrenginio sugadinimą. Blogiausiu atveju, tai gali būti rimta kliūtis gaminio saugumui užtikrinti.
--	---

ATSARGUMO PRIEMONĖS

	Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniiais, jutimo ar psichiniais gebėjimais arba neturintiems žinių ir patirties, išskyrus atvejus, kai asmuo, atsakingas už jų saugumą, juos prižiūri ir išmoko, kaip naudotis prietaisu. Vaikai turi būti prižiūrimi taip, kad negalėtų žaisti su prietaisu.
 	Nekiškite pirštų, lazdelių ar kitų objektų į oro įtraukimo ir išmetimo angas. • Tai gali lemti sužalojimą, nes veikimo metu viduje esantis ventiliatorius sukasi dideliu greičiu.
 	Neįprasto veikimo atveju (pvz., pajutę degėsių kvapą) sustabdykite oro kondicionierių, atjunkite maitinimo kištuką ir IŠJUNKITE srovės pertraukiklį. • Toliau eksploatuojant neįprastai veikiančią įrenginį gali kilti gedimas, gaisras arba galima patirti elektros smūgį. Tokiu atveju kreipkitės į pardavėją.
 	Jeigu oro kondicionierius nevensina ir nešildo, tikėtina, kad šaltnešis pratekėjo. Pastebėję šaltnešio protėkį, nedelsdami išjunkite įrenginį ir gerai išvėdinkite patalpą, tada pasitarkite su pardavėju. Jeigu remontuojant įrenginį reikia papildyti šaltnešiu, išsamesnės informacijos suteiks techninės priežiūros specialistas. • Oro kondicionieriuje naudojamas šaltnešis yra saugus. Paprastai jis neturi nutekėti. Vis dėlto, jeigu nutekėjęs šaltnešis kontaktuoja su šilumos šaltiniu, tokiu kaip ventiliatorius-šildytuvas, žibalinis šildytuvas, dujinė viryklė, gali susidaryti kenksmingos dujos. Naudotojas niekada neturi plauti vidinio įrenginio vidaus. Jeigu reikia išvalyti vidinio įrenginio vidų, kreipkitės į pardavėją. • Netinkamas ploviklis gali sugadinti viduje esančias plastines dalis, todėl gali atsirasti vandens protėkis. Jeigu ploviklis kontaktuoja su elektrinėmis dalimis ar varikliu, tai gali sukelti veikimo sutrikimus, dūmus ar gaisrą. • Prietaisas turi būti laikomas patalpoje, kurioje nėra nuolat veikiančių degimo šaltinių (pavyzdžiui: atviros liepsnos, veikiančio dujinio įrenginio ar elektrinio šildytuvo). • Žinokite, kad šaltnešis neturi skeisti jokio kvapo. • Nenaudokite priemonių atitirpimo procesui pagreitinti ar nevalykite prietaiso – galima naudoti tik gamintojo rekomenduojamas priemones. • Nepradurkite ir nedeginkite. Vidinį įrenginį būtina montuoti patalpose, kurių grindų aukštis didesnis už nurodytą. Pasitarkite su pardavėju.
	Šis prietaisas skirtas naudoti specialistui ar išmokytiems naudotojams dirbtuvėse, lengvojoje pramonėje ar ūkiuose arba komerciniams naudojimui nespecialistams.
⚠ PERSPĖJIMAS	
	Nelieskite vidinio/išorinio įrenginio oro įtraukimo angų ar aliuminio plokštelių. • Galite susižeisti. Ant įrenginio negalima purkšti insekticidų ar degių skysčių. • Tai gali sukelti gaisrą ar įrenginio deformaciją. Saugokite naminius gyvūnus ar augalus nuo tiesioginio oro srauto. • Tai gali pakenkti gyvūnams ar augalams. Po išorinio/vidinio įrenginio nestatykite kitų elektros prietaisų ar baldų. • Iš įrenginio gali pradėti lašėti vanduo ir sukelti gedimus ar žalą. Nepalikite įrenginio ant pažeisto montavimo stovo. • Įrenginys gali nukristi ir ką nors sužeisti. Norėdami nuvalyti įrenginį arba juo naudotis, nelipkite ant nestabiliaus suoliuko. • Galite nukristi ir susižeisti. Netraukite už maitinimo laido. • Tai gali sukelti laido vijų įtrūkimus ir lemti perkaitimą ar gaisrą. Neįkraukite ir neardykite baterijų, nemeskite jų į ugnį. • Tai gali sukelti nuotėkį iš baterijų, gaisrą ar sprogimą. Esant dideliame drėgnumui (santykinis drėgnumas 80 % ar daugiau) ir (arba) atviriems langams ar durims, neeksploatuokite įrenginio ilgiau nei 4 valandas. • Tai gali sukelti vandens kondensavimąsi įrenginio viduje, kuris gali pradėti lašėti ir sušlapinti ar sugadinti baldus. • Vandens kondensavimas oro kondicionieriaus viduje gali paskatinti grybelių atsiradimą, pvz., pelėsių. Nenaudokite įrenginio specialiems tikslams, tokiems kaip maisto saugojimas, gyvūnų, augalų auginimas ar prietaisų tikslumo palaikymas ir meno kūrinių laikymas. • Tai gali sukelti kokybės pablogėjimą, pakenti augalams ar gyvūnams. Saugokite degimo prietaisus nuo tiesioginio oro srauto. • Tai gali sukelti nevisišką sudegimą. Siekdami išvengti atsitiktinio prarajimo, niekada nedėkite baterijų į burną. • Prarajus bateriją galima užspringti ir (arba) apsinuodyti.






	Prieš valydami įrenginį, IŠJUNKITE jį ir atjunkite maitinimo kištuką arba IŠJUNKITE pertraukiklį. • Tai gali lemti sužalojimą, nes veikimo metu viduje esantis ventiliatorius sukasi dideliu greičiu. Kai įrenginys bus nenaudojamas ilgą laiką, atjunkite maitinimo kištuką arba IŠJUNKITE pertraukiklį. • Įrenginyje gali kauptis purvas, kuris gali lemti perkaitimą ar gaisrą. Visas nuotolinio valdymo pultelio baterijas keiskite vienu metu, naudokite vienodos rūšies baterijas. • Senas baterijas naudojant su naujomis gali kilti perkaitimas, protėkis ar sprogimas. Jeigu skystis, ištekėjęs iš baterijų, pateko ant odos arba drabužių, kruopščiai nuplaukite tas vietas švariu vandeniu. • Jeigu iš baterijų ištekėjusio skysčio pateko į akis, gausiai skalaukite jas švariu vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Jeigu įrenginys veikia kartu su degimo prietaisu, užtikrinkite gerą patalpų vėdinimą. • Nepakankama ventiliacija gali sukelti deguonies trūkumą. Griaudint, atsiradus žaibo iškvos tikimybei, IŠJUNKITE srovės pertraukiklį. • Žaibo iškvos gali sugadinti įrenginį. Po kelių oro kondicionieriaus naudojimo sezonų, atlikdami įprastus patikrinimo ir techninės priežiūros darbus papildomai atlikite valymo darbus. • Dulkės ir purvas gali sukelti nemalonius kvapus, skatinanti grybelio augimą, pavyzdžiui, pelėsio, ar užkimšti išleidimo lataką, o tai gali sukelti vandens nuotėkį iš vidinio įrenginio. Dėl patikrinimo ir techninio aptarnavimo, kurie reikalauja specifinių žinių ir įgūdžių, pasikonsultuokite su pardavėju.
	Nejunkite jungiklių drėgnomis rankomis. • Tai gali sukelti elektros smūgį. Neplaukite oro kondicionieriaus vandeniu ir nedėkite ant jo daiktų kuriuose yra vandens, pavyzdžiui, gėlių vazos. • Tai gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį.
	Nelipkite ant išorinio/vidinio įrenginio ir nieko ant jo nedėkite. • Jei jūs ar kiti daiktai nukris, galima patirti sužalojimą.

⚠ SVARBU

Nešvarūs filtrai sukelia kondensavimąsi įrenginio viduje, tai skatina grybelių augimą (pavyzdžiui, pelėsio). Todėl oro filtrus rekomenduojama valyti kas 2 savaites. Prieš paleisdami oro kondicionierių, įsitikinkite, kad horizontalios žaliuzės uždarytos. Paleidus oro kondicionierių su atvirois žaliuzėmis, jos gali negrįžti į tinkamą padėtį.
--

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Montuojant

 ĮSPĖJIMAS	
	<p>Dėl įrenginio montavimo darbų pasitarkite su pardavėju.</p> <ul style="list-style-type: none"> Įrenginio neturi montuoti naudotojas, nes montuojant reikalingos specialios žinios ir įgūdžiai. Netinkamai sumontavus oro kondicionierių, gali įvykti vandens, dujų nuotėkis, gaisras arba galima patirti elektros smūgį. <p>Oro kondicionieriaus maitinimui turi būti užtikrintas atskiras maitinimo taškas.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nepritaikytas maitinimo taškas gali sukelti perkaitimą ar gaisrą. <p>Nemontuokite įrenginio ten, kur galimas degių dujų nuotėkis.</p> <ul style="list-style-type: none"> Jeigu nutekėjusios dujos kaupiasi aplink išorinį įrenginį, tai gali sukelti sprogimą.
	<p>Tinkamai įžeminkite įrenginį.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nejunkite įžeminimo laido prie dujotiekio, vandentiekio vamzdžių, žaibolaidžio, ar telefono įžeminimo laido. Netinkamas įžeminimas gali sukelti elektros smūgį.
 PERSPĖJIMAS	
	<p>Priklausomai nuo oro kondicionieriaus buvimo vietos (pvz., labai drėgnos vietos), sumontuokite nuotėkio relę.</p> <ul style="list-style-type: none"> Jeigu nuotėkio relė nesumontuota, galima patirti elektros smūgį. <p>Įsitikinkite, kad nutekantis vanduo nubėga tinkamai.</p> <ul style="list-style-type: none"> Jeigu nutekėjimo kanalas yra netinkamas, iš vidinio/išorinio įrenginio gali lašėti vanduo, kuris gali sudrėkinti ir sugadinti baldus.

Neįprasto veikimo atveju

Nedelsdami sustabdykite oro kondicionierių ir pasikonsultuokite su pardavėju.

ŠALINIMAS



Prireikus šalinti šį gaminį, pasitarkite su pardavėju.

Pastaba.

Šio simbolio ženklas skirtas tik ES šalims.
Šio simbolio ženklas atitinka direktyvos 2012/19/ES 14 straipsnį „Informacija naudotojams“ ir IX priedą, ir (arba) direktyvos 2006/66/EB 20 straipsnį „Informacija galutiniams naudotojams“ bei II priedą.

Fig. 1

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų ir komponentų, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis reiškia, kad nebenaudojama elektros ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami atskirai nuo namų ūkio atliekų.

Jei cheminis simbolis išspausdintas už simbolio (Fig. 1), šis cheminis simbolis reiškia, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikros koncentracijos sunkiojo metalo. Apie tai bus nurodyta tokiu būdu:

Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmio (0,002 %), Pb: švinas (0,004 %)

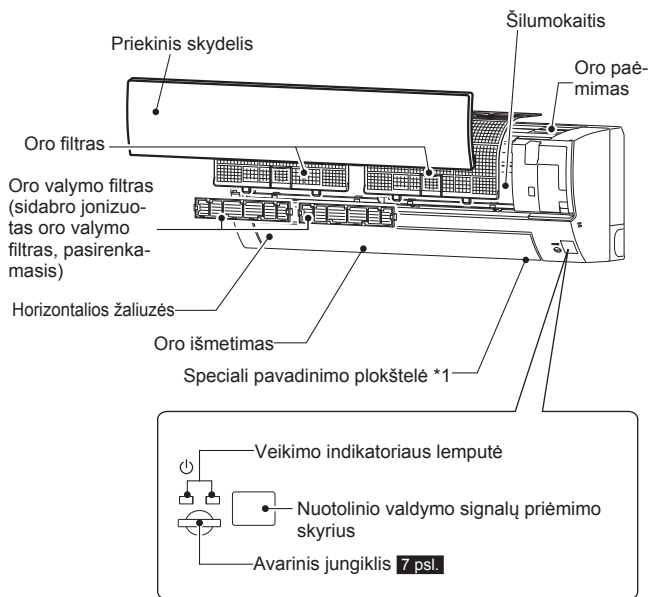
Europos Sąjungoje veikia atskiri atliekų surinkimo punktai, skirti elektros ir elektroniniams gaminiams, baterijoms ir akumuliatoriams.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius tinkamai šalinkite vietiniame atliekų surinkimo punkte/perdirbimo centre.

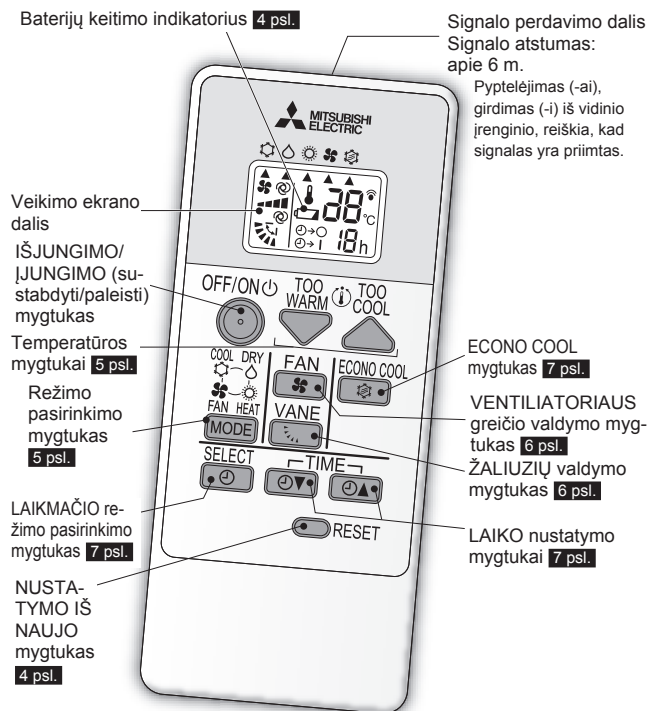
Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

VISŪDALIŲ PAVADINIMAI

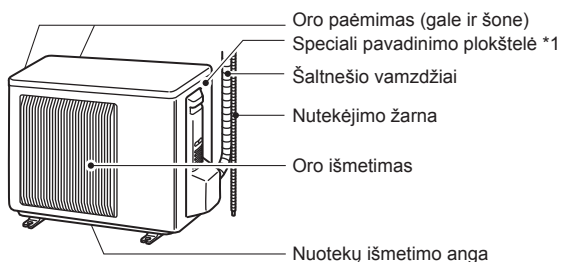
Vidinis įrenginys



Nuotolinio valdymo pultelis



Išorinis įrenginys



Išorinio įrenginio išvaizda gali skirtis.

*1 Pagaminimo metai ir mėnuo nurodyti specialioje pavadavimo plokštelėje.

Nuotolinio valdymo pultelį naudokite tik numatytam įrenginiui. Nenaudokite kitų nuotolinio valdymo pultelių. Jeigu vienoje patalpoje greta yra sumontuoti 2 ar daugiau vidinių įrenginių, vidinis įrenginys, kuris nėra priskirtas, gali nereaguoti į nuotolinio valdymo pultelį.

Nuotolinio valdymo pultelis

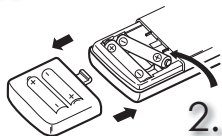
Kai nuotolinio valdymo pultelio nenaudojate, padėkite jį šalia šio įrenginio.

PRIEŠPRADEDANT EKSPLOATACIJĄ

Prieš pradėdami: įkiškite maitinimo laido kištuką į maitinimo lizdą ir (arba) įjunkite srovės pertraukiklį.

Nuotolinio valdymo pultelio baterijų įdėjimas

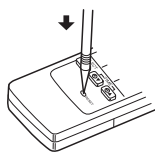
1. Nuimkite galinį dangtelį.



2. Pirmiausia įdėkite neigiamą AAA šarminių baterijų polių.

3. Uždėkite galinį dangtelį.

4. Spauskite RESET.

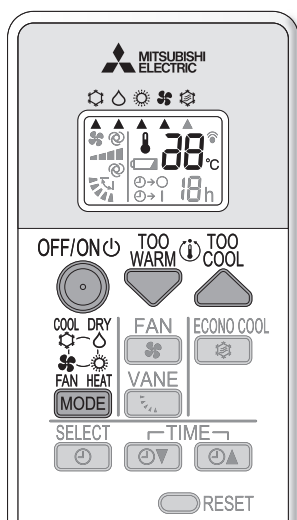



Pastaba.


- Įsitikinkite, kad baterijų poliškumas yra tinkamas.
- Nenaudokite mangano baterijų ir pratekančių baterijų. Nuotolinio valdymo pultelis gali sugesti.
- Nenaudokite įkraunamų baterijų.
- Baterijų įkrovai senkant, įsižiebta baterijų keitimo indikatorius. Praėjus maždaug 7 dienoms po indikatoriaus įsižiebimo, nuotolinio valdymo pultelis nustoja veikti.
- Visas baterijas keiskite vienu metu, naudokite vienodos rūšies baterijas.
- Baterijas galima naudoti maždaug 1 metus. Tačiau pasenusios baterijos veikia trumpiau.
- Plonu instrumentu švelniai paspauskite RESET. Nepaspaudus mygtuko RESET, nuotolinio valdymo pultelis gali veikti netinkamai.

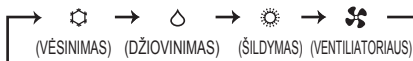
LT



VEIKIMO REŽIMŲ PASIRINKIMAS



1 Norėdami įjungti veikimą, paspauskite  .

2 Norėdami pasirinkti veikimo režimą, paspauskite  . Kiekvienas paspaudimas režimus keičia tokia tvarka:



3 Norėdami nustatyti temperatūrą, spauskite  arba  . Kiekvienas paspaudimas padidina arba sumažina temperatūrą 1 °C.

Norėdami sustabdyti veikimą, paspauskite  .

COOL režimas

Mėgaukitės jūsų nustatytos temperatūros vėsiu oru.

Pastaba.

COOL režimas neveikia, jeigu lauke yra labai šalta (temperatūra žemesnė nei -10 °C). Įrenginyje pradeda kondensuotis vanduo, kuris gali varvėti ir sušlapinti ar sugadinti baldus ir pan.

DRY režimas

Išdžiovinkite patalpas. Patalpa gali būti šiek tiek atvėsinama. Veikiant DRY režimui, temperatūros nustatyti negalima.

HEAT režimas

Mėgaukitės jūsų nustatytos temperatūros šiltu oru.

FAN režimas

Cirkuliuoja orą jūsų patalpose.

Pastaba.

Po COOL/DRY režimo naudojimo rekomenduojama įjungti FAN režimą ir išdžiovinti vidinį įrenginį.




Pastaba.

Kelių sistemų veikimas

Su vienu išoriniu įrenginiu gali veikti du ar daugiau vidinių įrenginių. Kai vienu metu veikia keletas vidinių įrenginių, tuo pačiu metu negali vykti vėsinimo/džiovinimo/ventiliavimo ir šildymo operacijos. Kai viename įrenginyje pasirinkta COOL/DRY/FAN, o kitame HEAT, arba atvirkščiai, įrenginys, kuriame pasirinkimai buvo atlikti vėliausiai, pereina į budėjimo režimą.

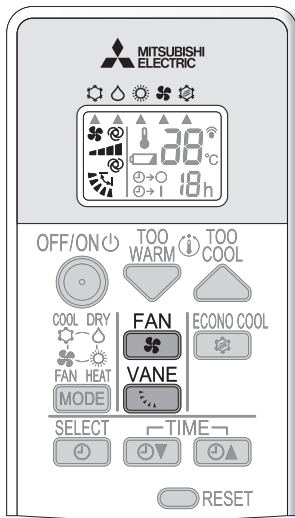
Veikimo indikatorius lemputė

Ši indikatorius lemputė rodo įrenginio veikimo būseną.


Indikacija	Veikimo būseną	Patalpos temperatūra
	Įrenginys veikia, kad pasiektų nustatytą temperatūrą	Apie 2 °C ar daugiau nuo nustatytos temperatūros
	Patalpos temperatūra kyla iki nustatytos temperatūros	Apie 1–2 °C iki nustatytos temperatūros
	Budėjimo režimas (tik veikiant kelioms sistemoms)	—

 Šviečia  Mirksi  Nešviečia

VENTILIATORIAUS GREIČIO IR ORO SRAUTO KRYPTIES REGULIAVIMAS



Ventiliatoriaus greitis

Norėdami pasirinkti ventiliatoriaus greitį, paspauskite . Kiekvienas paspaudimas ventiliatoriaus greitį keičia tokia tvarka:




- Kai vidinis įrenginys nustatomas į AUTO, girdimi du trumpi pyptelėjimai.
- Norėdami greičiau atvėsinti/sušildyti patalpą, naudokite didesnį ventiliatoriaus greitį. Kai kambarys atvėsta/sušyla, rekomenduojama sumažinti ventiliatoriaus greitį.
- Tyliam veikimui užtikrinti naudokite mažesnį ventiliatoriaus greitį.

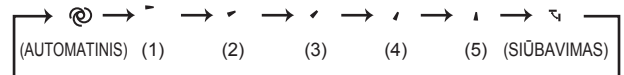
Pastaba.

Kelių sistemų veikimas

Jeigu šildant vienu metu veikia keletas vidinių įrenginių, prijungtų prie vieno išorinio įrenginio, oro srauto temperatūra gali būti žema. Šiuo atveju rekomenduojama ventiliatoriaus greitį nustatyti į AUTO.

Oro srauto kryptis iš viršaus į apačią

Norėdami pasirinkti oro srauto kryptį, paspauskite . Kiekvienas paspaudimas oro srauto kryptį keičia tokia tvarka:

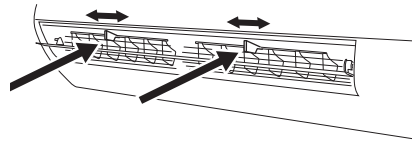


- ⊙ (AUTOMATINIS)..... Žaliuzės nustatomos į efektyviausią oro srauto poziciją. COOL/DRY/FAN: horizontali pozicija. HEAT: (4) pozicija.
- ☼ (Rankinis).....Efektyviam oro kondicionavimui užtikrinti pasirinkite viršutinę COOL/DRY poziciją, o HEAT – apatinę. Jeigu veikiant COOL/DRY režimui pasirinkta apatinė pozicija, žaliuzės po 0,5–1 valandos veikimo automatiškai pakeliamos į horizontalią poziciją, siekiant apsaugoti nuo bet kokio kondensato varvėjimo.
- ☼ (Siūbavimas).....Su pertraukomis žaliuzės juda aukštyn, žemyn.
 - Kai vidinis įrenginys nustatomas į AUTO, girdimi du trumpi pyptelėjimai.

Oro srauto kryptis iš kairės į dešinę

■ Horizontalaus oro srauto kryptį keisti.

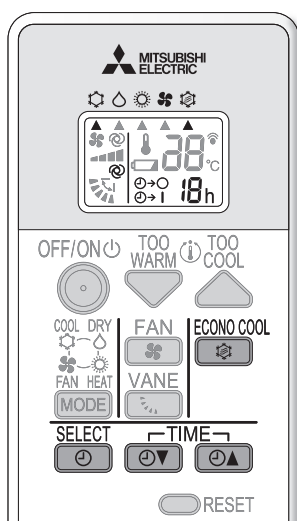
Prieš įjungdami įrenginį, vertikalios žaliuzės pastumkite rankiniu būdu.



Pastaba.

Jei vertikalios žaliuzės reguliuosite neveikiant įrenginiui, būtinai horizontalias žaliuzes grąžinkite į pradinę uždarytą padėtį.

ECONO COOL VEIKIMAS




Siūbuojantis oro srautas (besikeičiantis oro srautas) leidžia jausti daugiau vėsimo nei stacionarus.

Nustatytą temperatūrą ir oro srauto kryptį automatiškai keičia mikroprocesorius. Vėsinti galima išlaikant komfortą. Taip taupoma energija.


Norėdami įjungti ECONO COOL veikimą, veikiant COOL režimui  **5 psl.** paspauskite.

Priklausomai nuo įrenginio temperatūros, įvairių ciklų metu įrenginys atlieka vertikalių žaliuzių siūbavimo operaciją. Nustatyta temperatūra yra automatiškai nustatoma 2 °C didesnė.


Norėdami atšaukti ECONO COOL veikimą, dar kartą paspauskite .


• Paspaudus  taip pat atšaukiamas „ECONO COOL“ veikimas.

LAIKMAČIO VEIKIMAS (ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO LAIKMĖS)

1 Norėdami nustatyti laikmatį, veikimo metu paspauskite . Kiekvienas paspaudimas režimus keičia tokia tvarka:



2 Norėdami nustatyti laikmačio laiką, spauskite . Kiekvienas paspaudimas laiko nustatymą padidina arba sumažina 1 valanda.

Norėdami paleisti laikmatį, spauskite , kol pasirinksite LAIKMAČIO PALEIDIMAS.

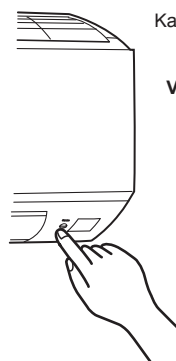
Pastaba.

- ĮJUNGIMO ir IŠJUNGIMO laikmačių drauge naudoti negalima.
- Nutrūkus maitinimui, kol nustatytas ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO laikmatis, žr. **7 psl.** „Automatinis funkcijos paleidimas iš naujo“.

A VARINIS VEIKIMAS

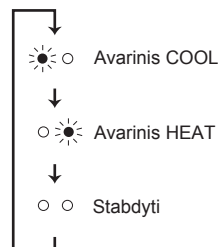
Kada nuotolinio valdymo pultelio naudoti negalima...

Avarinį veikimą galima aktyvinti paspaudus avarinį jungiklį (E.O. SW) ant vidinio įrenginio.



Kaskart paspaudus E.O. SW, veikimas keičiasi tokia tvarka:

Veikimo indikatorius lemputė



Nustatyta temperatūra: 24 °C
Ventiliatoriaus greitis: Vidutinis
Horizontalios žaliuzės: Automatinis

Pastaba.

- Pirmąsias 30 veikimo minučių vykdomas bandomasis veikimas. Temperatūros valdiklis neveikia, nustatytas ventiliatoriaus greitis „High“.
- Avarinio šildymo metu ventiliatoriaus greitis palaipsniui didėja, kad būtų pradėtas pūsti šiltas oras.

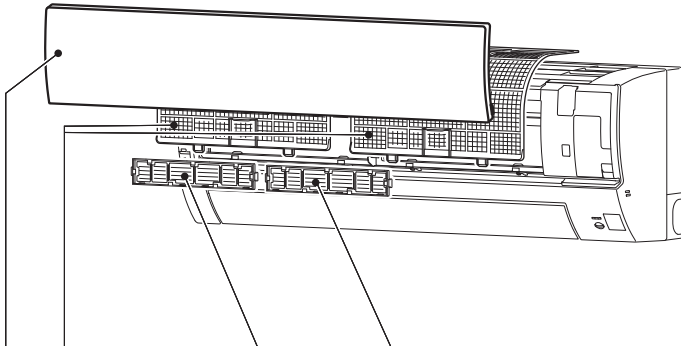
AUTOMATINIO PALEIDIMO IŠ NAUJO FUNKCIJA

Įvykus maitinimo trikdžiai arba veikimo metu išsijungus pagrindiniam maitinimui, funkcija „Auto restart function“ automatiškai įjungia veikimą tuo pačiu režimu, kuris nuotolinio valdymo pulteliu buvo parinktas prieš išjungiant pagrindinį maitinimą. Kai nustatytas laikmatis, jo nustatymas atšaukiamas, o įrenginys ima veikti toliau, kai maitinimo tiekimas atnaujinamas.

Jei šios funkcijos naudoti nenorite, pasitarkite su techninės priežiūros atstovu, kadangi reikia pakeisti įrenginio nustatymą.

Instrukcijos

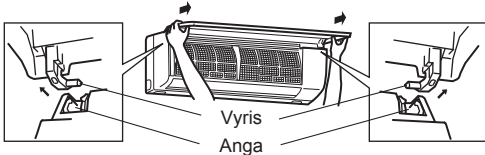
- Prieš valydami, išjunkite elektros energijos tiekimą arba pertraukiklį.
- Elkitės atsargiai, rankomis nelieskite metalinių dalių.
- Nenaudokite benzino, skiediklio, poliravimo miltelių ar insekticidų.
- Naudokite tik atskiestus neutralius valiklius.
- Nenaudokite šveitimo šepetio, kietos kempinės ar pan.
- Nemirkykite ar neskalaukite horizontalios žaliuzės.
- Nenaudokite karštesnio kaip 50 °C vandens.
- Džiovindami dalis neveikite jų tiesioginiais saulės spinduliais, karščiu ar ugnimi.
- Pernelyg nespauskite ventiliatoriaus, nes gali atsirasti įtrūkimų arba jis gali lūžti.



Oro filtras (oro valymo filtras)

- **Valykite kas 2 savaites**
- Pašalinkite purvą dulkių siurbliu arba išskalaukite vandeniu.
- Išplovę vandeniu, gerai išdžiovinkite pavėsyje.

Priekinis skydelis



1. Kelkite priekinį skydelį, kol išgirsite „trakstelėjimą“.
2. Laikykite už vyrių ir traukite, kaip parodyta aukščiau esančiame paveikslėlyje.
 - Valykite sausu, švelniu audiniu arba praskalaukite vandeniu.
 - Nemirkykite vandenyje ilgiau kaip dvi valandas.
 - Prieš įdėdami, gerai išdžiovinkite.
3. Priekinį skydelį įdėkite laikydamiesi nuėmimo procedūros atvirkščia tvarka. Gerai uždarykite priekinį skydelį ir paspauskite rodyklėmis nurodytas vietas.



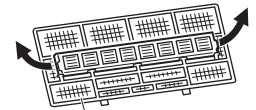
Oro valymo filtras (sidabro jonizuotas oro valymo filtras, pasirenkamasis)

Kas 3 mėnesius:

- dulkių siurbliu išvalykite purvą.
- Jeigu purvo neišeina pašalinti dulkių siurbliu:**
- prieš skalaudami filtrą ir jo rėmą sudrėkinkite drungnu vandeniu;
- išplovę, gerai išdžiovinkite pavėsyje. Sumontuokite visus filtro kištukus.

Kas metus:

- pakeiskite filtrą nauju, tai užtikrins efektyvų veikimą.
- Dalies numeris **MAC-2370FT-E**



Norėdami nuimti nuo oro filtro, traukite.

! Svarbu

- **Norėdami užtikrinti geriausią veikimą ir sumažinti energijos suvartojimą, reguliariai valykite filtras.**
- **Nešvarūs filtras sukelia kondensavimąsi įrenginio viduje, tai skatina grybelių augimą (pavyzdžiui, pelėsio). Todėl oro filtras rekomenduojama valyti kas 2 savaites.**

Ši informacija pagrįsta **REGLAMENTU (ES) Nr. 528/2012**

MODELIO PAVADINIMAS	Apdorotas gaminy (Dalis pavadinimas)	Aktyviosios medžiagos (CAS Nr.)	Nuosavybė	Naudojimo instrukcija (Saugaus tvarkymo informacija)
MSZ-HR25/35/42/50VF	FILTRAS	TBZ (148-79-8)	Priešgrybelinis	<ul style="list-style-type: none"> • Šį gaminį naudokite pagal naudojimo instrukcijos nurodymus ir tik pagal numatytąją paskirtį. • Nedėkite į burną. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
MAC-2370FT-E	FILTRAS	Sidabro cinko ceolitas (130328-20-0)	Antibakterinis	<ul style="list-style-type: none"> • Šį gaminį naudokite pagal naudojimo instrukcijos nurodymus ir tik pagal numatytąją paskirtį. • Nedėkite į burną. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

JEIGU MANOTE, KAD ĮVYKO GEDIMAS

Net jeigu patikrinus šiuos punktus įrenginys nepradeda veikti tinkamai, nustokite naudoti oro kondicionierių ir pasikonsultuokite su pardavėju.

Požymis	Paaikškinimas ir tikrinimo patarimai
Vidinis įrenginys	
Vidinis įrenginys neveikia.	<ul style="list-style-type: none"> Ar įjungtas srovės pertraukiklis? Ar įjungtas maitinimo laido kištukas? Ar nustatytas ĮJUNGIMO laikmatis? 7 psl.
Nejuda horizontalios žaliuzės.	<ul style="list-style-type: none"> Ar horizontalios ir vertikalios žaliuzės sumontuotos tinkamai? Ar nedeformuota ventiliatoriaus apsauga?
Iš naujo paleidus įrenginį, jis neveikia maždaug 3 minutes.	<ul style="list-style-type: none"> Taip veikia įrenginio apsauga, kurią valdo mikroprocesorius. Prašome palaukti.
Iš vidinio įrenginio oro išmetimo angos išsiskiria rūkas.	<ul style="list-style-type: none"> Iš įrenginio pučiamas oras staiga atvėsina drėgmę, esančią patalpoje ir ji pavirsta į rūką.
HORIZONTALIŲ ŽALIUZIŲ siūbavimas trumpam sustabdomas, vėliau vėl pradeda veikti.	<ul style="list-style-type: none"> Tai įprastas HORIZONTALIŲ ŽALIUZIŲ siūbavimo režimo veikimas.
Veikimo metu keičiama oro srauto kryptis. Horizontalių žaliuzių krypties negalima pakeisti, naudojant nuotolinio valdymo pultelį.	<ul style="list-style-type: none"> Kai įrenginys veikia COOL arba DRY režimu ir oro pūtimas žemyn tęsiasi ilgiau nei 0,5-1 valandą, oro srauto kryptis automatiškai nustatoma į horizontalią poziciją, siekiant apsaugoti nuo kondensato varvėjimo. Veikiant šildymui, jeigu oro srauto temperatūra yra per žema, arba vykstat atitirpinimui, horizontalios žaliuzės automatiškai nustatomos į horizontalią poziciją.
Veikiant šildymui, veikimas sustabdomas maždaug 10 minučių.	<ul style="list-style-type: none"> Išorinis įrenginys vykdo atitirpinimą. Kadangi tai trunka daugiausiai 10 minučių, prašome palaukti. (Kai lauko temperatūra yra per žema ir drėgmės lygis per aukštas, susiformuoja šerkšnas.)
Įjungus maitinimą, įrenginys pats pradeda veikti, nors iš nuotolinio valdymo pultelio nepriėmė jokio signalo.	<ul style="list-style-type: none"> Šiuose modeliuose yra įdiegta automatinio paleidimo iš naujo funkcija. Kai įrenginio veikimo nesustabdžius nuotolinio valdymo pulteliu išjungiamas maitinimo šaltinis, įrenginys automatiškai pradeda veikti tuo pačiu režimu, kaip ir prieš maitinimo išjungimą. Žr. „Automatinio paleidimo iš naujo funkcija“. 7 psl.
Veikiant COOL/DRY režimui, kai patalpos temperatūra priartėja prie nustatytos temperatūros, vidinis įrenginys nustoja veikti, tada pradeda veikti mažų greičiu.	<ul style="list-style-type: none"> Kai patalpos temperatūra skiriasi nuo nustatytos temperatūros, vidinio įrenginio ventiliatorius pradeda veikti pagal nuotolinio valdymo pulteliu atliktus nustatymus.
Bėgant laikui, vidinis įrenginys pakeičia spalvą.	<ul style="list-style-type: none"> Plastikas, veikiamas kai kurių faktorių, tokių kaip ultravioletiniai spinduliai, temperatūra, pagelsta, tai neturi jokios įtakos įrenginio veikimui.
Kelios sistemos	
Vidinis įrenginys, kuris neveikia, išyla, girdisi garsai panašūs į vandens cirkuliaciją.	<ul style="list-style-type: none"> Nedideli kiekiai šaltnešio teka į vidinį įrenginį, net jeigu jis neveikia.
Pasirinkus šildymą, veikimas nepradedamas iš karto.	<ul style="list-style-type: none"> Jeigu veikimas pradedamas, vykdamas išorinio įrenginio atšildymą, gali praeiti keletas minučių (maks. 10 minučių), kol bus pradėtas pūsti šiltas oras.
Išorinis įrenginys	
Išorinio įrenginio ventiliatorius nesisuka, net jeigu veikia kompresorius. Ventiliatoriui pradėjus sukstis, jis netrukus sustoja.	<ul style="list-style-type: none"> Jeigu, veikiant vėsinimui, lauko temperatūra yra žema, ventiliatorius veikia su pertraukomis, taip užtikrindamas pakankamą vėsinimo pajėgumą.
Iš išorinio įrenginio teka vanduo.	<ul style="list-style-type: none"> Veikiant COOL ir DRY režimams, vamzdžiai ir vamzdžių jungtys yra atvėsiami, dėl to kondensuojasi vanduo. Veikiant šildymui, vanduo kondensuojasi ant šilumokaičio ir laša. Veikiant šildymo režimui, vykdamas ledo, susiformavusio ant išorinio įrenginio, atitirpinimo operaciją, jis ištirpsta ir vanduo laša.
Iš išorinio įrenginio veržiasi balti dūmai.	<ul style="list-style-type: none"> Veikiant šildymo režimui, vykdamas atitirpinimo operaciją susiformavę garai atrodo kaip balti dūmai.

Požymis	Paaikškinimas ir tikrinimo patarimai
Nuotolinio valdymo pultelis	
Nuotolinio valdymo pultelio ekranas nešviečia ar yra pritemęs. Vidinis įrenginys ne-reaguoja į nuotolinio valdymo pultelio signalą.	<ul style="list-style-type: none"> Ar neišsekusios baterijos? 4 psl. Ar teisingas baterijų poliškumas (+, -)? 4 psl. Ar tuo pačiu metu nėra naudojamas kito elektrinio prietaiso nuotolinis valdymo pultelis?
Nevėsina arba nešildo	
Kambarys nepakankamai vėsinamas ar šildomas.	<ul style="list-style-type: none"> Ar tinkamai nustatyta temperatūra? 5 psl. Ar tinkamai nustatytas ventiliatorius? Nustatykite ventiliatoriaus greitį „Aukštas“ arba „Labai aukštas“. 6 psl. Ar svarūs filtrai? 8 psl. Ar švarus vidinio įrenginio ventiliatorius ar šilumokaitis? 8 psl. Ar išorinio ir vidinio įrenginių oro paėmimo ir išmetimo angų neužstoja jokios kliūtys? Ar neatidaryti langai arba durys? Gali prabėgti tam tikras laikas, kol bus pasiekta nustatyta temperatūra, arba jos gali nepavykti pasiekti, priklausomai nuo patalpos dydžio, aplinkos temperatūros ir pan.
Patalpa nepakankamai vėsinama.	<ul style="list-style-type: none"> Kai patalpoje naudojamas ventiliatorius ar dujinė viryklė, vėsinimo poreikis išauga, todėl gali būti nepakankamai vėsinama. Kai lauko temperatūra yra aukšta, vėsinimo efektyvumas gali būti nepakankamas.
Kambarys nepakankamai šildomas.	<ul style="list-style-type: none"> Kai lauko temperatūra yra žema, šildymo efektyvumas gali būti nepakankamas.
Tik įjungus šildymo režimą nepradedamas pūsti šiltas oras.	<ul style="list-style-type: none"> Palaukite, kol įrenginys pasiruoš pūsti šiltą orą.
Oro srautas	
Oras, pučiamas iš vidinio įrenginio, turi keistą kvapą.	<ul style="list-style-type: none"> Ar svarūs filtrai? 8 psl. Ar švarus vidinio įrenginio ventiliatorius ar šilumokaitis? 8 psl. Įrenginys gali įsiurbti kvapą, sklindantį iš sienų, kilimų, baldų, drabužių ir pan., ir išpūsti jį kartu su oru.
Garsas	
Girdisi sklinėjimo garsas.	<ul style="list-style-type: none"> Šis garsas girdimas traukiantis/plečiantis priekiniam skydeliui, pavyzdžiui, dėl temperatūros pokyčių.
Girdisi burbuliavimo garsas.	<ul style="list-style-type: none"> Šis garsas girdimas, kai iš išleidimo žarnos absorbuojamas lauko oras įjungiant ribojimo skydą ar ventiliatorių, todėl vanduo teka į išleidimo žarną ir yra išmetamas į lauką. Garsas taip pat girdimas, kai į išleidimo žarną pučiamas oras, esant stipriam vėjui.
Iš vidinio įrenginio girdisi mechaniniai garsai.	<ul style="list-style-type: none"> Tai kompresoriaus arba ventiliatoriaus įjungimo/išjungimo garsai.
Girdimas vandens tekėjimo garsas.	<ul style="list-style-type: none"> Tai šaltnešio arba kondensato tekėjimo garsas.
Kartais girdimas šnypštimo garsas.	<ul style="list-style-type: none"> Šis garsas girdimas, kai įrenginio viduje pasikeičia šaltnešio tekėjimo srautas.


Toliau nurodytais atvejais nustokite naudoti oro kondicionierių ir pasikonsultuokite su pardavėju

- Kai iš vidinio įrenginio laša arba bėga vanduo.
- Kai mirksi veikimo indikatorius lemputė.
- Kai dažnai išsijungia srovės pertraukiklis.
- Nuotolinio valdymo pultelio signalas nėra priimamas patalpoje, kurioje yra naudojamos fluorescencinės lempos su elektroniniu paleidimo balastu (fluorescencinės lempos su keitikliais ir pan.).
- Oro kondicionieriaus veikimas trukdo priimti radijo ar televizijos signalą. Veikiamam prietaisui gali būti reikalingas signalo stiprintuvas.
- Kai girdisi neįprasti garsai.
- Kai pastebima, kad prateka šaltnešis.

KAI ORO KONDICIONIERIUS BUS NENAUDOJAMAS ILGA LAIKĄ

1 Rankiniu COOL režimu nustatykite aukščiausią temperatūrą arba įjunkite FAN režimą 3–4 valandoms. **5 psl.**

- Tai išdžiovins įrenginio vidų.
- Drėgmė oro kondicionieriuje sudaro palankias sąlygas augti grybeliams, tokiems kaip pelėsiai.

2 Norėdami sustabdyti veikimą, paspauskite  .

3 Išjunkite srovės pertraukiklį ir (arba) maitinimo kištuką.

4 Iš nuotolinio valdymo pultelio išimkite visas baterijas.

Kai vėl pradėsite naudoti oro kondicionierių:

1 Išvalykite oro filtrą. **8 psl.**

2 Patikrinkite, ar vidinio ir išorinio įrenginių oro paėmimo ir išmetimo angos neužblokuotos.

3 Patikrinkite, ar tinkamai prijungtas įžeminimas.

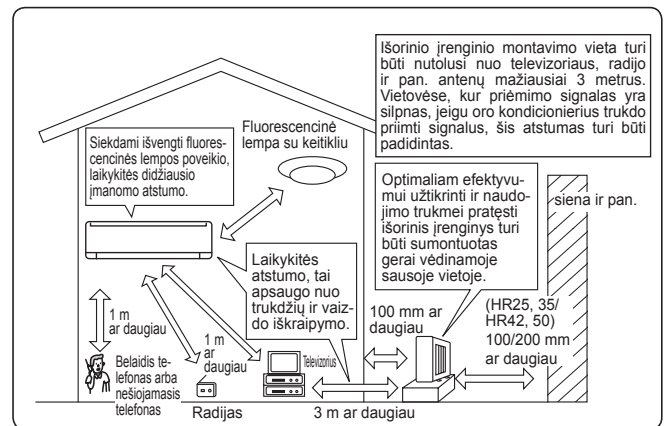
4 Žr. skyrių „PRIEŠ PRADEDANT EKSPLOATACIJĄ“ ir laikykitės instrukcijų. **4 psl.**

MONTAVIMO VIETA IR ELEKTROS DARBAI

Montavimo vieta

Nemontuokite oro kondicionieriaus šiose vietose

- Ten, kur yra daug automobilių tepalų.
- Druskingose vietose, tokiose kaip paplūdimys.
- Ten, kur išsiskiria dujos, kuriose yra sulfidų, tokių kaip karštose versmėse,
- Ten, kur taškomi tepalai arba yra daug tepalų dėmų (pvz., maisto gamybos vietose ir gamyklose, kuriose gali pasikeisti ir gali būti pažeistos plastiko savybės).
- Vietose, kur naudojama aukšto dažnio ar bevielė įranga.
- Ten, kur blokuojama išorinio bloko oro išmetimo anga;
- Ten, kur veikimo garsas ar iš išorinio bloko pučiamas oras vargina šalia esančių namų gyventojus.
- Rekomenduojama, kad vidinio įrenginio montavimo aukštis būtų 1,8–2,3 m. Jei tai neįmanoma, pasitarkite su pardavėju.
- Nenaudokite oro kondicionieriaus vidinių statybos ir apdailos metu arba kol vaškuojamos grindys. Kai buvo atliekami tokie darbai, prieš paleisdami oro kondicionierių, gerai išvėdinkite patalpą. Antraip lakios dalelės gali prikibti oro kondicionieriaus viduje, todėl vanduo ims pratekėti arba pasklis rasa.
- Šią įrangą reikia montuoti ir naudoti bent 20 cm atstumu tarp įrenginio ir naudotojo arba greta esančių asmenų.
- Vidinį įrenginį būtina montuoti patalpose, kurių grindų aukštis didesnis už nurodytą. Pasitarkite su pardavėju.



Elektros darbai

- Oro kondicionierius turi būti atvesta atskira grandinė.
- Įsitikinkite, kad naudojate tinkamo galingumo pertraukiklį.

Jeigu kilo bet kokių klausimų, pasikonsultuokite su pardavėju.

SPECIFIKACIJOS

Modelis	Vidinis		MSZ-HR25VF		MSZ-HR35VF		MSZ-HR42VF		MSZ-HR50VF	
	Išorinis		MUZ-HR25VF		MUZ-HR35VF		MUZ-HR42VF		MUZ-HR50VF	
Funkcija			Vėsinimas	Šildymas	Vėsinimas	Šildymas	Vėsinimas	Šildymas	Vėsinimas	Šildymas
Maitinimas			~ /N, 230 V, 50 Hz							
Galia		kW	2,5	3,15	3,4	3,6	4,2	4,7	5,0	5,4
Ivestis		kW	0,80	0,85	1,21	0,975	1,34	1,30	2,05	1,55
Svoris	Vidinis	kg	8,5				9			
	Išorinis	kg	23		23 arba 24 *1		34		35	
Šaltnešio užpildymo tūris (R32)		kg	0,40		0,45		0,70		0,80	
IP kodas	Vidinis		IP 20							
	Išorinis		IP 24							
Leistinasis didžiausias veikimo slėgis	ŽS ps	MPa	2,77							
	AS ps	MPa	4,17							
Triukšmo lygis (SPL)	Viduje (Labai aukštas/ Aukštas/Vidutinis/ Žemas)	dB(A)	43/37/30/21	43/37/30/21	46/38/31/22	44/37/30/21	44/39/34/24	46/40/32/24	45/40/36/28	47/41/34/27
	Išorinis	dB(A)	50	50	51	51	50	51	50	51

*1 Įrenginio svorio ieškokite specialioje pavadinimo lentelėje.

Garantuojamas veikimo diapazonas

		Vidinis	Išorinis
Vėsinimas	Viršutinė riba	32 °C DB 23 °C WB	46 °C DB —
	Apatinė riba	21 °C DB 15 °C WB	-10 °C DB —
Šildymas	Viršutinė riba	27 °C DB —	24 °C DB 18 °C WB
	Apatinė riba	20 °C DB —	-10 °C DB -11 °C WB

DB: sausas termometras
WB: drėgnas termometras

Pastaba.

Veikimo sąlyga
Vėsinimas — Vidinis įrenginys: 27 °C DB, 19 °C WB
Išorinis įrenginys: 35 °C DB
Šildymas — Vidinis įrenginys: 20 °C DB
Išorinis įrenginys: 7 °C DB, 6 °C WB

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

mitsubishi electric turkey elektrik ürünleri a.ş
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul/Turkey

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EU VASTAVUSDEKLARAATIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIKES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.

Manisa OSB 4.Kisim Keciikoyosb Mah.

Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :

verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:

por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:

conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i climatizzatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:

με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:

através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:

erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:

intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:

ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:

декларира на своя собствена отговорност, че климатизите и термомоупите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:

niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:

erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:

vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pientaloilisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettui ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:

tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných a obchodních prostedích, a prostedích lehkého prmyslu:

týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:

alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:

izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:

deklarã, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul cã aparatele de climatizare și pompele de cãldurã descrise mai jos și destinate utilizãrii în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoarã:

kinnitab kãesolevaga oma ainuvastutusel, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:

ar so, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.

šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:

ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:

ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:

настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:

цим заявляе, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Seriennummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Serî numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Забелужка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Seriennummeret befinner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notã: Numãrul de serie este specificat pe plãcuța indicatoare a produsului.
Mãrkus. Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezîme. Serijas numurs ir norãdīts uz ierices datu plãksnîtes.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinių duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка. Серійний номер вказано на паспортній таблиці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директиви
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktivas	Директиви
Directives	Directivas	Dyrektyny	Irányelvek	Direktvyvos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Directive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU: RoHS

Issued: 1 September, 2018
TURKEY Selin Dömekeli
Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y423H02